

<p>ДОГОВОР № 54879-СГ1 от «20» апреля 2018 г.</p>	<p>AGREEMENT No. 54879-SG1 dated 20 April 2018</p>
<p>город Москва</p>	<p>Moscow</p>
<p>на выполнение функции иностранного изготовителя в части обеспечения соответствия поставляемой продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза</p>	<p>to perform the functions of a foreign manufacturer to ensure compliance of the products supplied under the technical regulations of the Customs Union and relating to responsibility for non-conformity of products supplied under the technical regulations of the Customs Union</p>
<p>Изготовитель продукции, фирма GRACO BVBA, далее именуемое «Изготовитель», зарегистрированный по законодательству страны Бельгия, регистрационный номер 0442 975 937, адрес нахождения Industrieterrein-Oude Bunders, Slakweidestraat 31, 3630, Maasmechelen, Belgium, представляемое законного представителя Джеффри П. Джонсона с одной стороны, и ООО «Компания "ЕДИНЕНИЕ+"», далее именуемое «Уполномоченное изготовителем лицо», зарегистрированное по законодательству Российской Федерации, представляемое Генеральным директором Шевченко Евгенией Александровной, действующим на основании Устава, с другой стороны, а вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем.</p>	<p>The manufacturer of the product, company GRACO BVBA hereinafter referred to as the "Manufacturer", registered under the legislation of country Belgium, registration number 0442 975 937, address Industrieterrein-Oude Bunders, Slakweidestraat 31, 3630, Maasmechelen, Belgium, submitted represented by Mr. Jeffry P. Johnson on the one hand, and Kompaniya Edineniye+ LLC, hereinafter referred to as the "Person authorized by the Manufacturer", registered under the laws of the Russian Federation, submitted by the General Director Shevchenko Evgenia Alexandrovna acting on the basis of the Articles of Association, on the other hand, and jointly referred to as the "Parties", have concluded this Contract about the following:</p>
<p>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА 1.1. Изготовитель поручает, а Уполномоченное изготовителем лицо на возмездной основе за согласованную плату принимает на себя обязательства от имени Изготовителя выполнять на территории Таможенного союза функции данного иностранного изготовителя в части обеспечения соответствия поставляемой продукции, определенной соответствующими Приложениями к настоящему Договору, требованиям технических регламентов Таможенного союза и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза «О безопасности оборудования для работы во</p>	<p>1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT 1.1. The Manufacturer instructs, and the Person authorized by the Manufacturer, on a reimbursable basis for an agreed fee, assumes the responsibility on behalf of the Manufacturer to perform the functions of this foreign Manufacturer in the territory of the Customs Union in terms of ensuring compliance of the delivered products, determined by the relevant Annexes hereto, to the requirements of the technical regulations of the Customs Union and as to the responsibility for non-conformity of the supplied products with the requirements of technical Regulations of the Customs Union "Safety of Equipment for Operating in Explosive Atmospheres" (TR CU 012/2011).</p>

1w

<p>взрывоопасных средах (ТР ТС 012/2011).</p> <p>1.2.В рамках выполнения условий настоящего Договора Уполномоченное изготовителем лицо обращается за соответствующим сертификатом и/или регистрацией декларации о соответствии указанным в пункте 1.1 техническим регламентам Таможенного союза и осуществляет функции представителя в течение срока действия соответствующего сертификата / декларации.</p> <p>1.3.Стороны будут в полной мере и добросовестно сотрудничать друг с другом при выполнении настоящего Договора.</p>	<p>1.2. Within the terms of this Contract, the Person authorized by the Manufacturer applies for the relevant certificate and / or registration of the declaration of conformity specified in clause 1.1 of the technical regulations of the Customs Union and acts as a representative during the validity period of the relevant certificate / declaration.</p> <p>1.3. The parties will fully and honestly cooperate with each other in the performance hereof.</p>
<p>2. ЭКСКЛЮЗИВНОСТЬ УПОЛНОМОЧЕННОГО ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦА</p> <p>В течение срока действия Договора Уполномоченное изготовителем лицо обладает эксклюзивным правом на выполнение обязательств, определенным пунктом 1.1. настоящего Договора. Изготовитель ни при каких обстоятельствах не будет назначать другую компанию уполномоченным лицом, выполняющим функции данного иностранного изготовителя в части обеспечения соответствия поставляемой продукции, которая указана в приложениях к данному договору, требованиям технических регламентов Таможенного союза и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза. Срок действия «эксклюзивности» составляет 5 лет, после выпуска сертификата, согласно приложениям к договору.</p>	<p>2. EXCLUSIVE POSITION OF THE PERSON AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER</p> <p>During the term of the Contract, the Person authorized by the Manufacturer has the exclusive right to fulfill the obligations specified in clause 1.1. hereof. The Manufacturer under no circumstances will appoint another company as an authorized person performing the functions of this foreign manufacturer in terms of ensuring compliance of the supplied products, which is specified in the annexes to this agreement, the requirements of the technical regulations of the Customs Union and in part of the responsibility for the inconsistency of the supplied products with the requirements of the technical regulations of the Customs Union. The validity period of "exclusivity" is 5 years, after the issuance of the certificate, according to the annexes to the contract.</p>
<p>3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УПОЛНОМОЧЕННОГО ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦА</p> <p>3.1.Для достижения целей настоящего Договора Уполномоченное изготовителем лицо вправе:</p> <p>3.1.1.Самостоятельно выбирать форму и схему подтверждения соответствия, предусмотренные для определенных видов продукции соответствующими правилами</p>	<p>3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PERSON AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER</p> <p>3.1. To achieve the objectives hereof, the Person authorized by the Manufacturer has the right to:</p> <p>3.1.1. choose the form and conformity assessment scheme provided for certain types of products to the relevant rules of conformity assessment by technical regulations of the</p>

AM

<p>подтверждения соответствия, техническими регламентами Таможенного союза и другими нормативными документами.</p> <p>3.1.2. Обратиться в любой орган по сертификации, область аккредитации которого распространяется на продукцию, которую Изготовитель намеревается проверять на соответствие.</p> <p>3.1.3. Подавать жалобы в национальный орган по аккредитации против незаконных действий органов по сертификации и аккредитованных лабораторий в соответствии с действующим законодательством.</p> <p>3.1.4. Не приступать к исполнению договора, приостановить исполнение либо отказаться от договора во внесудебном порядке в случаях, когда нарушение Изготовителем своих обязательств по настоящему Договору препятствует исполнению Договора, а также при наличии обстоятельств, очевидно свидетельствующих о том, что исполнение указанных обязательств не произведено в установленный срок.</p> <p>3.1.5. Требовать от Изготовителя представления дополнительных документов и информации, о необходимости которых стало известно в ходе исполнения настоящего Договора.</p> <p>3.2. Уполномоченное изготовителем лицо обязано:</p> <p>3.2.1. Информировать Изготовителя о выдаче сертификата соответствия / регистрации декларации сертификационным органом.</p> <p>3.2.2. Своевременно информировать Изготовителя об истечении срока действия или о прекращении действия сертификата соответствия / декларации о соответствии с тем, чтобы производитель имел возможность приостановить или прекратить продажу и выпуск в обращение продукции на рынок государств-членов Евразийского экономического союза.</p> <p>3.2.3. В разумный срок извещать орган по сертификации об изменениях, вносимых в техническую документацию или технологические процессы производства продукции, соответствие которой</p>	<p>Customs Union and other regulatory documents.</p> <p>3.1.2. turn to any certification body, the accreditation scope of which applies to the products which the Manufacturer intends to check for compliance.</p> <p>3.1.3. file complaints with the national accreditation body against the illegal actions of certification bodies and accredited laboratories in accordance with the current legislation.</p> <p>3.1.4. not to start execution of the contract, suspend execution or cancel the contract out of court in cases where the breach by the Producer of its obligations hereunder hinders the execution of the Contract, and also in the presence of circumstances clearly indicating that the fulfillment of these obligations has not been made within the prescribed period.</p> <p>3.1.5. demand from the Customer all additional documents and information, which become required during the execution of the present Contract.</p> <p>3.2 The Person authorized by the Manufacturer shall:</p> <p>3.2.1. Inform the Manufacturer of the issuance of a certificate of conformity / registration of the declaration by the certification body.</p> <p>3.2.2. Timely inform the Manufacturer about the expiration or termination of the certificate of conformity / declaration of conformity so that the manufacturer could suspend or stop the sale and release of products to the market of the member states of the Eurasian Economic Union.</p> <p>3.2.3. Inform the Certification Body about all the alterations made to the technical documentation or production processes whose compliance has been confirmed by a certificate of compliance or declaration.</p> <p>3.2.4. Promptly inform the certification body of a change in its location or other data and ensure that the above data are updated in the conformity certificate / declaration of conformity.</p> <p>3.2.5. Inform the Manufacturer of any changes in its location and other registration data that may affect the performance hereof.</p> <p>3.2.6 Notify the registration authority (certification body) about the termination of</p>
---	---

Handwritten signature or mark.

<p>подтверждено сертификатом о соответствии / декларацией.</p> <p>3.2.4. Незамедлительно информировать орган по сертификации об изменении своего места нахождения либо других данных и обеспечить обновление указанных данных в сертификате соответствия / декларации о соответствии.</p> <p>3.2.5. Информировать Изготовителя об изменении своего места нахождения и других регистрационных данных, которые могут повлиять на исполнение настоящего Договора.</p> <p>3.2.6. Уведомлять регистрирующий орган (орган по сертификации) о намерении прекратить действие декларации о соответствии / сертификата по решению Уполномоченного изготовителем лица.</p> <p>3.2.7. Незамедлительно довести до сведения Изготовителя информацию о несоответствии продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза в письменном виде.</p> <p>3.2.8. Предоставить Изготовителю всю имеющуюся у Уполномоченного изготовителем лица информацию и документы, которые могут быть необходимы для обжалования / оспаривания действий органа государственного контроля, органа по сертификации или аккредитованной испытательной лаборатории.</p> <p>3.2.9. В случае получения информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза Уполномоченное изготовителем лицо осуществит следующие действия:</p> <p>3.2.9.1. проинформирует Изготовителя о необходимости совместного проведения проверки достоверности полученной информации, согласования содержания уведомления в органе государственного контроля и необходимых мер для минимизации возможного вреда, связанного с распространением продукции до окончания проверки / инспекции.</p> <p>3.2.9.2. проинформирует орган государственного контроля в соответствии с его компетенцией в течение 10 (десяти) дней с момента получения указанной информации.</p> <p>3.2.9.3. своевременно проинформирует</p>	<p>the declaration of conformity by the decision of the Person authorized by the Manufacturer.</p> <p>3.2.7 Inform the Manufacturer about the non-compliance of its products with the technical regulations of the Customs Union.</p> <p>3.2.8. Provide the Manufacturer with all the information and documents available to the Person authorized by the Manufacturer that may be necessary to appeal / challenge the actions of the state control body, the certification body or the accredited testing laboratory.</p> <p>3.2.9 In case of obtaining information on the non-compliance of products with the technical regulations of the Customs Union the Person authorized by the Manufacturer shall do the following:</p> <p>3.2.9.1. will inform the Manufacturer of the need to jointly verify the reliability of the information received, agree on the content of the notice to the state control body and take the necessary measures to minimize the possible harm associated with the distribution of products before the inspection / check is completed.</p> <p>3.2.9.2. inform the body of state control in accordance with its competence within 10 (ten) days from the receipt of this information.</p> <p>3.2.9.3. timely inform the Manufacturer of any request by the state control (supervision) body, agree with the Manufacturer on the documents and / or additional information to be submitted to the state control body, submit them to the state control body.</p> <p>3.2.10. When confirming the reliability of information on non-conformity of products to the requirements of the technical regulations of the Customs Union within 10 (ten) days, the Person authorized by the Manufacturer will develop a program of measures to prevent harm and forward it to the Manufacturer for approval. The program may include measures to prevent losses, alert purchasers about the threat of harm and ways to prevent / minimize it, repair and replace, suspend sales, recall products and other actions that are deemed necessary by the manufacturer's authorized person.</p> <p>3.2.11. When the program is approved by the state control body and / or the certification body, the Manufacturer and the Person</p>
--	--

Аи

<p>Изготовителя о любом поступившем запросе органа государственного контроля (надзора), согласует с Изготовителем документы и / или дополнительную информацию, подлежащую предоставлению в орган государственного контроля, представит их в орган государственного контроля.</p> <p>3.2.10. При подтверждении достоверности информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза в течение 10 (десяти) дней Уполномоченное изготовителем лицо разработает программу мероприятий по предотвращению причинения вреда и направит ее на согласование Изготовителю. Программа может включать в себя мероприятия по предотвращению убытков, оповещению приобретателей о наличии угрозы причинения вреда и способах его предотвращения / минимизации, мероприятия по ремонту и замене, приостановлению продаж, отзыве продукции и иных действиях, которые будут признаны необходимыми Уполномоченным изготовителем лицом.</p> <p>3.2.11. При одобрении программы органом государственного контроля и / или органом по сертификации Изготовитель и Уполномоченное изготовителем лицо приступают к совместной реализации программы.</p> <p>3.2.12. Если угроза причинения вреда не может быть устранена вышеуказанными способами, Уполномоченное изготовителем лицо с согласия Изготовителя объявляет отзыв продукции.</p>	<p>authorized by the Manufacturer proceed to joint implementation of the program.</p> <p>3.2.12. If the threat of harm cannot be eliminated by the above methods, the Person authorized by the Manufacturer declares the product recall with the consent of the manufacturer.</p>
<p>4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ</p> <p>4.1. Для достижения целей Договора Изготовитель обязуется:</p> <p>4.1.1. Приостанавливать экспорт продукции, которая не соответствует требованиям технических регламентов Таможенного союза.</p> <p>4.1.2. Предоставить Уполномоченному изготовителем лицу программы мероприятий по предотвращению причинения вреда при подтверждении</p>	<p>4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MANUFACTURER</p> <p>4.1. To achieve the objectives of the Contract, the Manufacturer shall:</p> <p>4.1.1 Suspend the exportation of products which do not comply with the technical regulations of the Customs Union.</p> <p>4.1.2. The Person authorized by the Manufacturer and Manufacturer shall be jointly liable for the provision of safety of the products produced by the manufacturer in accordance with the requirements of technical</p>



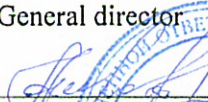
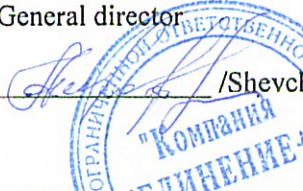
10

<p>достоверности информации о несоответствии продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза.</p> <p>4.1.3. В случае, если угроза причинения вреда не может быть устранена путем проведения мероприятий, указанных в пунктах 2.2.9 – 2.2.12 настоящего Договора, Изготовитель обязан отозвать продукцию.</p> <p>4.1.4. Предоставить Уполномоченному изготовителем лицу в необходимом объеме информацию, касающуюся системы менеджмента качества Изготовителя, регламентирующей процедуры проектирования, производства, контроля испытаний и модернизации продукции с целью определения и подтверждения характеристик продукции или параметров производственного процесса, ее изготовления, оказывающих влияние на безопасность продукции и / или соответствие продукции требованиям технических регламентов.</p> <p>4.1.5. Предоставить Уполномоченному изготовителем лицу техническую документацию на произведенную Изготовителем продукцию, которая предназначается к выпуску на территории Таможенного союза в необходимых объемах, необходимых для выполнения требований технического регламента.</p> <p>4.1.6. Предоставить Уполномоченному изготовителем лицу в достаточном количестве образцы для проведения испытаний для подтверждения соответствия требованиям технических регламентов.</p> <p>4.1.7. Своевременно информировать Уполномоченное изготовителем лицо об всех конструктивных изменениях, вносимых в продукцию.</p> <p>4.1.8. Обеспечить выпуск на единую таможенную территорию Таможенного союза продукции, подлежащей обязательному подтверждению соответствия после подтверждения по форме сертификата или декларации.</p> <p>4.1.9. Обеспечить приостановление или прекращение реализации и импорта продукции на рынок государства – члена Таможенного союза, если срок действия</p>	<p>regulations in the territory of the Customs Union</p> <p>4.1.3 If a threat of harm cannot be eliminated by carrying out the activities specified in paragraph 2.2.9 of this Contract, the Manufacturer is obliged to recall the products.</p> <p>4.1.4. Provide the Person authorized by the Manufacturer with the necessary information on the quality management system of the Manufacturer, regulating the procedure for designing, manufacturing, testing and modernizing products in order to determine and confirm the characteristics of products or parameters of the manufacturing process, its manufacture, affecting product safety and / or compliance products to the requirements of technical regulations.</p> <p>4.1.5. Provide the Person authorized by the Manufacturer with a technical documentation for the products manufactured by the Manufacturer, which is intended for release in the territory of the Customs Union in the necessary quantities necessary to meet the requirements of the technical regulations.</p> <p>4.1.6. Provide the Authorized Manufacturer with a sufficient number of samples for testing to confirm compliance with the requirements of technical regulations.</p> <p>4.1.7. Timely inform the Person authorized by the Manufacturer about all the design changes made to the products.</p> <p>4.1.8. Ensure the release of products to the unified customs territory of the Customs Union, subject to mandatory confirmation of compliance after confirmation in the form of a certificate or declaration.</p> <p>4.1.9. Ensure the suspension or termination of sales and importation of products into the market of a Member State of the Customs Union, if the validity of the certificate of conformity or declaration of compliance has expired or the certificate of conformity or declaration of compliance has been suspended or terminated.</p> <p>4.1.10. Suspend the sale and import of products that do not meet the requirements of the technical regulations of the Customs Union, to the market of the Member State of the Customs Union.</p>
--	--

Lu

<p>сертификата соответствия или декларации о соответствии истек либо действие сертификата соответствия или декларации о соответствии приостановлено или прекращено.</p> <p>4.1.10. Приостанавливать реализацию и импорт продукции, которая не соответствует требованиям технических регламентов Таможенного союза, на рынок государства – члена Таможенного союза.</p>	
<p style="text-align: center;">5. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ</p> <p>5.1. Данный Договор является возмездным. Стоимость оказываемых по настоящему Договору услуг согласовывается Сторонами и оформляется приложениями к настоящему Договору. Сумма всех приложений составляет цену Договора.</p> <p>5.2. Изготовитель обязан надлежащим образом согласно приложениям оплатить стоимость оформления сертификата соответствия / декларации о соответствии.</p>	<p style="text-align: center;">5. CONTRACT PRICE AND PAYMENT PROCEDURE</p> <p>5.1. This Contract is non-gratuitous. The cost of the services rendered under this Contract shall be agreed by the Parties and made out in annexes hereto. The sum of all annexes is the price of the Contract.</p> <p>5.2. The Manufacturer is obliged to pay the cost of registration of the certificate of conformity / declaration of conformity, as well as pay annual fees according to the annexes.</p>
<p style="text-align: center;">6. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ (ФОРС-МАЖОР)</p> <p>6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего договора, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами. К таким обстоятельствам относятся: наводнение, пожар, землетрясение и иные природные явления, а также война, военные действия, акты или действия государственных органов и органов местного самоуправления, другие обстоятельства, неподвластные разумному контролю Сторон.</p> <p>6.2. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 6.1. настоящего Договора, Сторона, для которой стало невозможным исполнение своих обязательств, должна без промедления известить о них вторую сторону. Извещение должно быть составлено в письменной форме и</p>	<p style="text-align: center;">6. FORCE-MAJEURE</p> <p>6.1. The Parties are released from the responsibility for the total or partial non-performance of their obligations under the present Contract, if such non-performance resulted in force-majeure, occurred after the conclusion of the present Contract, which the Parties could neither foresee, nor prevent by taking reasonable measures. Such circumstances, in particular, include: flood, fire, earthquake, and other natural disasters, and also war, military actions, acts or actions of state bodies and institutions of local governing, other circumstances unsubjected to reasonable control by the Parties.</p> <p>6.2. In the event of circumstances specified in clause 6.1. of the present Contract appear, the Party to which it has become impossible to perform its contractual obligations should immediately inform the other Party. The notification should be made in written form and should include the data on the character of the circumstances and also, if possible, an estimation of the influence on the process of obligations performance by the Party according to the present Contract. Otherwise this Party loses its right to refer to the</p>

<p>содержать данные о характере обстоятельств, а также, по-возможности, оценку их влияния на процесс исполнения Стороной обязательств по договору. В противном случае эта сторона лишается права ссылаться впоследствии на вышеперечисленные обстоятельства как на форс-мажорные.</p>	<p>circumstances indicated above as force-majeure.</p>
<p>7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ</p> <p>7.1. За нарушение требований технических регламентов Таможенного союза и за нарушение предписаний и решений уполномоченных органов по обеспечению государственного контроля (надзора) за соблюдением требований технических регламентов Таможенного союза Уполномоченное изготовителем лицо несет ответственность в соответствии с законодательством Таможенного союза (государства – члена Таможенного союза).</p> <p>7.2. Уполномоченное изготовителем лицо и Изготовитель, если настоящим договором не предусмотрено иное, несут солидарную ответственность за обеспечение безопасности на территории Таможенного союза произведенной изготовителем продукции в соответствии с требованиями технического регламента.</p> <p>7.3. В случае привлечения Уполномоченного изготовителем лица к ответственности за несоответствие продукции, поставляемой в соответствии с Техническими регламентами Таможенного союза по причине вины и / или бездействия Изготовителя или его персонала в связи с выполнением обязанностей по Договору, Изготовитель полностью возмещает понесенные Уполномоченным лицом расходы и возмещает убытки в полном объеме. Указанная ответственность применяется к Изготовителю в случаях, если отсутствует вина Уполномоченного изготовителем лица.</p> <p>7.4. Споры между сторонами подлежат разрешению в соответствии с законодательством Российской Федерации и Таможенного союза, если решение не будет найдено путем переговоров.</p>	<p>7. THE LIABILITY OF THE PARTIES AND SETTLEMENT OF DISPUTES</p> <p>7.1. For violation of the requirements of the technical regulations of the Customs Union and for violation of regulations and decisions of authorized bodies to ensure state control (supervision) over compliance with the requirements of technical regulations of the Customs Union, the Person authorized by the Manufacturer is liable in accordance with the legislation of the Customs Union (member state of the Customs Union).</p> <p>7.2. The Person authorized by the Manufacturer and Manufacturer shall be jointly liable for the provision of safety of the products produced by the Manufacturer in accordance with the requirements of technical regulations in the territory of the Customs Union.</p> <p>7.3. In case of bringing the Person authorized by the Manufacturer to responsibility for the nonconformity of the products supplied in accordance with the Technical Regulations of the Customs Union due to the fault and / or inaction of the Manufacturer or its personnel in connection with the performance of obligations hereunder, the Manufacturer shall fully reimburse the expenses incurred by the Person authorized by the Manufacturer and shall compensate losses in full. This responsibility applies to the Manufacturer in cases where there is no fault of the Person authorized by the Manufacturer.</p> <p>7.4. Disputes between the parties are subject to resolution in accordance with the laws of the Russian Federation and the Customs Union, unless a solution is found through negotiations.</p>

<p align="center">8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ</p> <p>8.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания и заканчивает свое действие окончанием действия сертификата соответствия или декларации о соответствии.</p> <p>8.2. Изготовитель вправе расторгнуть настоящий Договор в случае существенного нарушения условий Договора Уполномоченным изготовителем лицом.</p> <p>8.3. Уполномоченное изготовителем лицо вправе расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке в случае нарушения Изготовителем статьи 2 настоящего Договора и в случае неисполнения условий по оплате.</p>	<p align="center">8. PERIOD OF EFFECTIVENESS OF THE CONTRACT AND TERMS OF ITS TERMINATION</p> <p>8.1. This Contract shall come into force from the date of its signing and ends with the expiration of the validity of the certificate of conformity or declaration of conformity.</p> <p>8.2. The Manufacturer is entitled to terminate this Contract in the event of a material breach of the terms of the Contract by the Person authorized by the Manufacturer.</p> <p>8.3. The Person authorized by the Manufacturer is entitled to terminate the Contract unilaterally out of court in the event of a violation by the Manufacturer of Article 2 hereof and in the event of non-fulfillment of payment terms.</p>
<p align="center">9. УВЕДОМЛЕНИЯ</p> <p>9.1. Все уведомления, запросы, согласия, требования, просьбы, отказы и другие сообщения по настоящему Договору или в связи с ним должны быть представлены в письменной форме.</p> <p>9.2. Русская версия Договора имеет приоритет при рассмотрении споров.</p>	<p align="center">9. NOTICES</p> <p>9.1. All notifications, enquiries, consents, demands, requests, refusals and other communications under this Contract or in connection with it must be submitted in writing.</p> <p>9.2. The Russian version hereof takes precedence in the consideration of disputes.</p>
<p>10. РЕКВИЗИТЫ, АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН.</p> <p>ООО "Компания "ЕДИНЕНИЕ+" 107078, Москва г, Мясницкий проезд, дом № 4/3, корпус 1</p> <p>Currency account (EURO): 40702978500001000587 Bank detail: «APABANK», Moscow, Russia SWIFT APABRUMM</p> <p>Correspondent bank: SBERBANK, Moscow, Russia Correspondent account 30109978300000000786 SWIFT: SABRRUMM</p> <p align="center">Генеральный директор  /Шевченко Е.А./</p> 	<p>10. BANK DETAILS, ADDRESSES AND SIGNATURES OF THE PARTIES</p> <p>Kompaniya Edineniye+ LLC 107078, Moscow, Myasnitskiy proezd, house № 4/3, building 1</p> <p>Currency account (EURO): 40702978500001000587 Bank detail: «APABANK», Moscow, Russia SWIFT APABRUMM</p> <p>Correspondent bank: SBERBANK, Moscow, Russia Correspondent account 30109978300000000786 SWIFT: SABRRUMM</p> <p align="center">General director  /Shevchenko E.A./</p> 

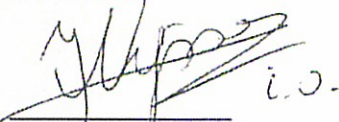
Заказчик:

GRACO BVBA
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen,
Belgium
VAT: BE 0442 975 937

ING BELGIE NV
Marnixlaan 24, 1000 Brussels, Belgie

IBAN:
BE 15 3350 2256 0630

BIC
BBRUBEBB



Джеффри П. Джонсон
Вице-Президент и Генеральный Менеджер
EMEA

GRACO BVBA
Industrieterrein Oude Bunders
Slakweidestraat 31
B-3630 MAASMECHELEN
BTW BE 0442 975 937

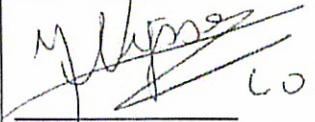
The Customer:

GRACO BVBA
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen,
Belgium
VAT: BE 0442 975 937

ING BELGIE NV
Marnixlaan 24, 1000 Brussels, Belgie

IBAN:
BE 15 3350 2256 0630

BIC
BBRUBEBB



Jeffrey P. Johnson
Vice President and General Manager EMEA

GRACO BVBA
Industrieterrein Oude Bunders
Slakweidestraat 31
B-3630 MAASMECHELEN
BTW BE 0442 975 937

AW